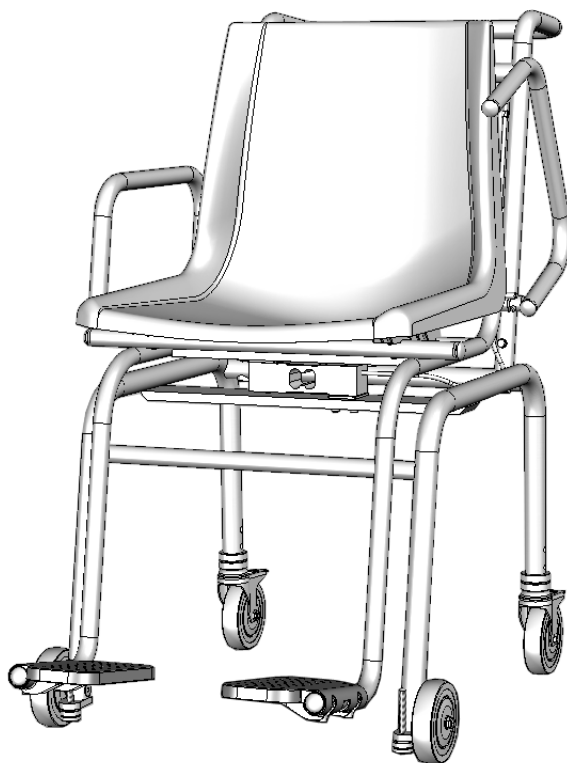


# seca 956



# S dopisem a pečeti

S produkty seca kupujete nejen technologii, která byla vyvíjena po více než století, ale také kvalitu, která byla potvrzena úřady, zákony a institucemi.

Výrobky Seca splňují evropské směrnice, normy a národní zákony. Se společností Seca si kupujete budoucnost.



Výrobky popsané v tomto návodu k použití splňují požadavky zákona o zdravotnických prostředcích, tj. směrnice Rady Evropských společenství 93/42/EHS, která byla v celé Evropě provedena do národních právních předpisů.

Váhy nesoucí tuto značku jsou schváleny v Evropském společenství pro použití ve zdravotnictví. Váhy Seca nesoucí tuto značku splňují vysoké kvalitativní a technické standardy požadované pro váhy vyžadující kalibraci.

Váhy s tímto označením jsou kalibrovány v souladu s třídou přesnosti III směrnice 2009/23/ES.

Výrobky nesoucí tuto značku splňují požadavky následujících směrnic a norem

1. Směrnice 2009/23/ES o neautomatických vahách
2. Směrnice 93/42/EHS o léčivých přípravcích
3. Norma DIN EN 45501 o metrologických aspektech neautomatických vah.

Profesionalita společnosti Seca je také oficiálně uznána. TÜV Product Service, kompetentní certifikační orgán pro zdravotnické produkty, certifikoval, že společnost Seca jako výrobce zdravotnických prostředků splňuje nejpřísnější zákonné požadavky. Systém zajištění kvality společnosti Seca zahrnuje oblasti návrhu, vývoje, výroby, prodeje a technického servisu vah a měřicích systémů pro lékařské použití.

Seca pomáhá životnímu prostředí

Ochrana přírodních zdrojů je pro nás důležitá. Proto se snažíme co nejvíce šetřit obalové materiály. A to, co zbyde, lze pohodlně zlikvidovat („na místě“) pomocí systému Dual System.

# 1Srdečná gratulace!

Výběr elektronické váhy na židli **seca 956**, zakoupili jste si vysoce přesný a zároveň robustní přístroj.

Společnost **seca** již více než 150 let uplatňuje své odborné znalosti v oblasti zdravotnictví a jakožto lídr na trhu v mnoha zemích světa neustále nastavuje nové standardy svými inovativními vývoji v oblasti vážení a měření.

Židle v měřítku **seca 956** Používá se v souladu s národními předpisy, zejména v nemocnicích, lékařských ordinacích a zařízeních lůžkové péče. Váha je zdravotnickým prostředkem třídy I a je kalibrována na třídu přesnosti III. Hmotnost se určuje v sekundách.

**seca 956** Pohybuje se na kolečkách a díky nízké spotřebě energie jej lze dlouhodobě používat pro mobilní použití.

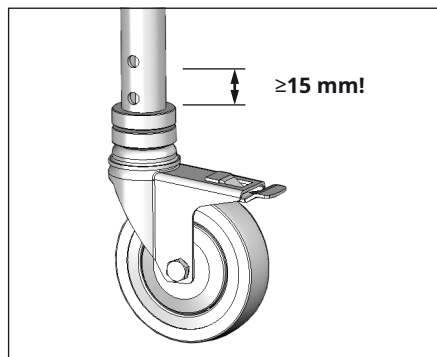
Židle v měřítku **seca 956** je určena pro osoby, které nemohou chodit. Pro zajištění pocitu bezpečí při vážení má váha na židli robustní trubkový rám a bezpečně přišroubované sedadlo. Díky snadno se pohybujícím kolečkům se váha velmi snadno přemísťuje. Aretační brzda koleček spolu s nastavitelnými opěrkami rukou a nohou usnadňuje bezpečné umístění v křesle.

Váha má velmi stabilní konstrukci a bude vám věrně sloužit po dlouhou dobu. Je snadno ovladatelná a velký displej je dobře čitelný.

## 2. Bezpečnost

Před použitím vaší nové váhy si prosím přečtete následující bezpečnostní upozornění.

### Varování



- Při nastavování výšky šroubovacích nohou balanční židle se ujistěte, že jsou šrouby upevněny alespoň 15 mm do podpěry. Pokud je šroubovací noha upevněna méně než 15 mm do podpěry, hrozí riziko

že se šroubová patka zlomí a cestující se zraní.

- Nikdy nepoužívejte váhovou židli **seca 956** jako dopravní prostředek. Na vyvažovací židli nepřevážte osoby ani věci. **seca 956** Při přepravě předmětů nebo osob na vyvažovací židli existuje vážné riziko zranění.
- Nikdy nestavte váhu na židli **seca 956** s nakloněnou základnou. Brzdy koleček se mohou uvolnit.
- Zabraňte náhodnému rozjetí váhy po kolečkách. Při sezení a stání používejte parkovací brzdu a pomáhejte lidem, kteří mají potíže se stáním.

### Pokyny

- Dodržujte varování v návodu k obsluze.

- Pečlivě si uschovejte návod k použití a prohlášení o shodě, které je jeho součástí.
- Provádějte pravidelnou údržbu a další kalibrace (viz „Údržba“ a „Opakování metrologického ověření“ na straně 41).
- Používejte pouze napájecí zdroj dodaný s váhou (viz „Nastavení váhy“ na straně 35).

## 3. Než opravdu začneme...

---

### Úprava váhy

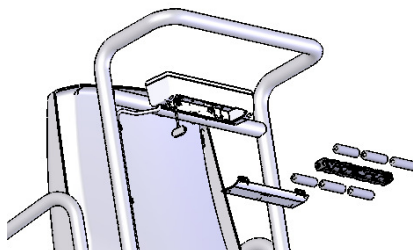
Součástí dodávky je:

- Plně smontovaná vážící židle
- Držák baterií s 6 bateriemi  
AA 1,5 V mignon
- 1 návod k použití


### Napájení

Váha je napájena výhradně baterií.

- Otevřete kryt baterie na spodní straně vitríny.
- Připojte kabel k držáku baterií s bateriemi.
- Vložte držák baterií do přihrádky na baterie.
- Zavřete kryt přihrádky na baterie.



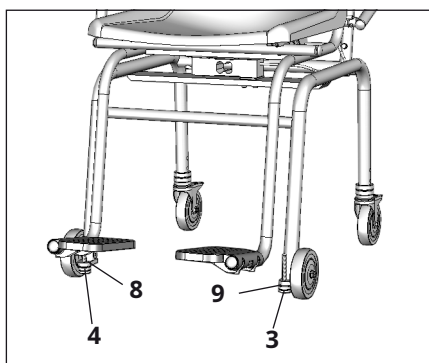
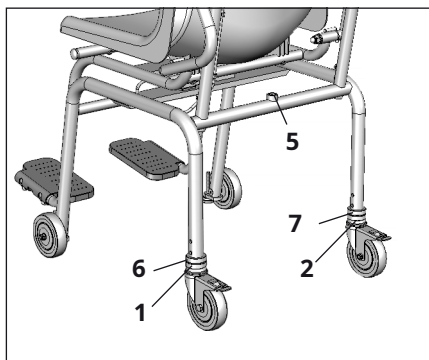
LCD displej má velmi nízkou spotřebu energie: s jednou sadou baterií je možných přibližně 4 000 vážení.

Pokud napětí baterie již není dostatečné, na displeji se nejprve zobrazí symbol baterie. , což signalizuje, že je baterie téměř vybitá.

Pokud napětí baterie již není dostatečné, na displeji se zobrazí **Atta** už není možné vážit.

## 4. Nastavení a seřízení váhy

- Umístěte váhu na pevný povrch.
- Vyrovnajte stupnici s oběma spodními vroubkovanými maticemi (1 a 2) a oběma nastavitelnými nožičkami (3 a 4) tak, aby údaj na vodováze (5) byl uprostřed. Toto nastavení lze zaaretovat horními pojistnými maticemi (6, 7, 8 a 9).



THEpaAtennaten

## 5. Použití

---

### Ovládací prvky a indikátory

Ovládací prvky sekce zobrazení.



Zapnutí a vypnutí váhy



reset displeje, povolení/zakázání táry

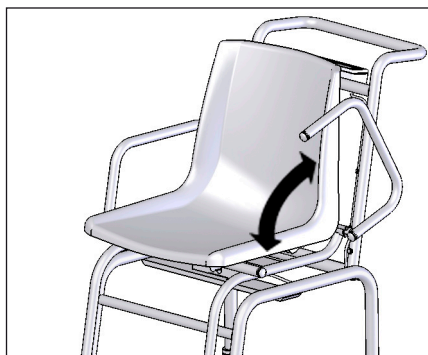


aktivovat funkci Hold

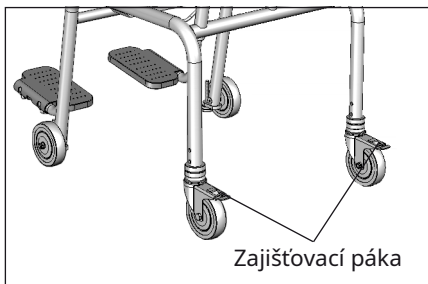
### Další příkazy

Loketní opěrky váhové židle lze samostatně sklopit. To usnadňuje vážené osobě sezení.

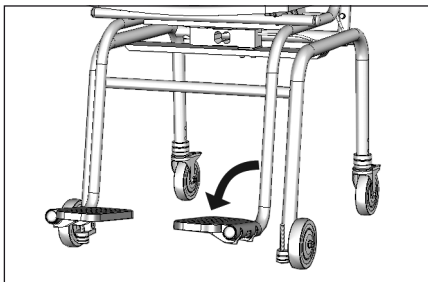
- Při naklápění dolů dávejte pozor, abyste si nezachytili končetiny nebo oděv.



- Zadní kolečka lze zaaretovat stisknutím obou zajišťovacích pák na kolečkách.



- Poté, co se vážený pacient posadí, vytáhněte opěrky nohou a sklopte je dolů. Pacient si nyní může opřít nohy o opěrky nohou.



## Správně vážit

- Než si stoupnete na váhu, stiskněte tlačítko **start**.  
Na displeji se zobrazí postupně, jeden po druhém, pokud (A, 8.8.8.8.8.A0,0). Váha se poté automaticky vynuluje a je připravena k provozu.
- Nechte pacienta sednout na váhu.
- Hmotnost pacienta lze změřit pouze tehdy, když se již nedotýká podlahy. Proto se ujistěte, že pacient má během vážení nohy na opěrce nohou.



- Odečtěte výsledek vážení z digitálního displeje.
- Pokud je hmotnost váhy větší než 200 kg, na displeji se zobrazí Zastávka. Vyměte váhu, když se objeví slovo Zastávka na LC displeji.
- Chcete-li váhu vypnout, stiskněte tlačítko znovu **start**.

## Zastávka



## Automatické vypnutí / režim úspory energie

Pokud není váha zatížena, automaticky se vypne po přibližně 3 minutách. Vypne se po přibližně 2 minutách, pokud jsou aktivovány funkce TARE a HOLD a minimální hmotnost je 10 kg.

## Tárujte indikaci hmotnosti pomocí táry (tara)

Funkce tárování je velmi užitečná, když při vážení nepotřebujete brát v úvahu další hmotnost (například deku).

Postupujte takto:

- Než si stoupnete na váhu, stiskněte tlačítko **start**.
- Nejprve položte na váhu přídatnou zátěž (například deku) a stisknutím tlačítka **tára**, aktivujte funkci tárování.



Displej se znovu resetuje. Na displeji se zobrazí 0,0. Objeví se zpráva „NET“.



- Poté nechte pacienta posadit se na váhu s přídatným závažím. Váha zobrazuje hmotnost pacienta bez dodatečné zátěže. Nyní můžete provést libovolný počet vážení.
- Opětovným stisknutím tlačítka **tára**, funkce táry se deaktivuje; váha se vrátí do normálního režimu vážení a hodnota táry se vymaže.



- Po vypnutí váhy se vymaže i hodnota táry.

## Uložení hodnoty hmotnosti (hold)

Zjištěná hodnota hmotnosti se může zobrazovat i po odlehčení váhy. To umožňuje, aby se o pacienta před zaznamenáním hodnoty hmotnosti znovu postaral.

- Stiskněte tlačítko **držet** zatímco je váha naložena.



Na digitálním displeji se zobrazí „HOLD“. Hodnota zůstává uložena na displeji, dokud se přístroj automaticky nevypne.



Trojúhelník s vykřičníkem označuje, že v případě této „zamrzlé“ indikace se jedná o doplňkovou službu, která nepodléhá požadavku na kalibraci.

- Funkci HOLD lze deaktivovat opětovným stisknutím tlačítka **držet**.



Na displeji se zobrazí 0,0, pokud váha není zatížena, nebo pokud se zobrazuje aktuální hodnota hmotnosti. Zpráva „HOLD“ zmizí.

**Poznámka: Funkci HOLD lze použít i po provedení funkce TARE.**

## 6. Čištění

---

V případě potřeby čistěte skořepinu a kryt sedáku pomocí běžného čisticího prostředku nebo běžně dostupného dezinfekčního prostředku. Řiďte se pokyny výrobce.

K čištění nikdy nepoužívejte abrazivní ani silné čisticí prostředky, líh, benzín ani podobné produkty. Tyto prostředky by mohly poškodit drahé povrchy.

## 7. Co dělat, když...

---

### ...nezobrazuje se žádný údaj o hmotnosti?

- Je váha zapnutá?
- Zkontrolujte baterie.

### ...se před vážením nezobrazí 0,0?

- Stiskněte tlačítko Start – při tomto kroku musí být váha odlehčena – a podlahy se dotýkejte pouze nohama.

### ...segment se nerozsvítí vždy nebo se nerozsvítí vůbec?

- V příslušném bodě je chyba. Kontaktujte údržbu.

### ...zpráva



objevuje se to?

- Napětí baterie začíná klesat. V příštích několika dnech byste měli baterie vyměnit.

### ...zpráva Att objevuje se to?

- Baterie jsou vybité. Vložte nové baterie.

### ...zpráva Zastávka objevuje se to?

- Bylo překročeno maximální zatížení. Vyjměte váhu z váhy.

### ...Bliká displej?

- Pokud jste právě aktivovali funkci Hold nebo Tare, počkejte, dokud váha nezaznamená konstantní hmotnost. Displej poté přestane blikat.
- Pokud předtím nebyla aktivována žádná funkce, váhu odlehčete a počkejte, dokud se nezobrazí .0,0 a pak to znovu zvažte.

### ... zobrazí se oznámení Ehmnásledované číslicí (např. Er:12)?

- Stiskněte tlačítko Start. Váha poté bude fungovat normálně. Pokud se tak nestane, kontaktujte servis.  
Pokud to nepomůže, odpojte napájení a krátce vyjměte baterie. Pokud to nepomůže, obraťte se na údržbu.

## 8. Údržba / Opakování metrologického ověření


---

Nechte provést metrologické ověření následné kalibrace autorizovaným personálem v souladu s národními právními předpisy. Rok první kalibrace je uveden za značkou CE na typovém štítku nad uvedeným číslem instituce 0109 (Hesenský ředitelství pro míry a váhy). Následná kalibrace je vždy nutná, pokud je poškozena jedna nebo více bezpečnostních značek.

Doporučujeme, aby před následnou kalibrací provedl údržbu váš servisní partner. Tým zákaznického servisu společnosti Seca vám rád pomůže.

## 9. Technické specifikace

---

<b>Maximální kapacita</b>	200 kg
<b>Minimální zatížení</b>	2 kg
<b>Jemné dělení</b>	100 g
<b>Rozměry</b>	
Délka:	906 mm + 35,7 mm
Výška:	563 mm
Hloubka:	946 mm
Výška sedáku:	520 mm
<b>Velikost figurek</b>	20 mm
<b>Vlastní hmotnost</b>	přibližně 22,4 kg
<b>Teplotní rozsah</b>	+10 °C až +40 °C
<b>Strava</b>	Baterie
<b>Baterie</b>	6 baterií AA, 1,5 V cca
<b>Odběr proudu</b>	25 mA
<b>Metrologické ověření v souladu se směrnici 2009/23/ES</b>	Lékařské metrologické ověření, třída III
<b>Zdravotnický přípravek v souladu se směrnici 93/42/EHS</b>	Třída I.
<b>EN 60 601-1:</b>	
zařízení s ochrannou izolací, třída ochrany II:	<input type="checkbox"/>
elektromedicínský přístroj typu B:	
<b>Přesnost v prvním metrologické ověření</b>	Rozsah 2–50 kg: ±50 g Rozsah 50–200 kg: ±100 g
<b>Funkce</b>	TÁRA, POZDRŽET

## 10. Likvidace

---

### Likvidace spotřebiče



Nevyhazujte spotřebič do domovního odpadu domácí. Zařízení

možt být přiměřeně Zlikvidujte jako elektronický odpad. Dodržujte příslušné národní předpisy. Pro další informace kontaktujte náš zákaznický servis na adrese:

[service@seca.com](mailto:service@seca.com)

### Baterie

Nevyhazujte použité baterie do domovního odpadu. Zlikvidujte je v místních sběrných dvorech. Při nákupu vybírejte ekologické baterie, které neobsahují rtuť (Hg), kadmium (Cd) a olovo (Pb).

## 11. Záruka

---

Na vady, které lze vysledovat k materiálovým nebo výrobním vadám, se vztahuje dvouletá záruka od data dodání. Všechny pohyblivé části, jako jsou baterie, kabely, napájecí zdroje, akumulátory atd., jsou vyloučeny. Vady kryté zárukou budou opraveny zdarma po předložení dokladu o koupi. Žádné další reklamace nemohou být brány v úvahu. Zákazník hradí náklady na dopravu do a ze zařízení, pokud se zařízení nachází mimo jeho bydliště. V případě poškození způsobeného během přepravy zanikají záruční nároky.

Reklamacce lze uplatnit pouze v případě, že byl pro přepravu použit kompletní originální obal a váha v něm byla zajištěna způsobem shodným s originálním obalem. Uchovejte si proto prosím obalové díly.

Neexistuje žádná záruka, pokud zařízení otevřely osoby, které k tomu nebyly výslovně autorizovány společností seca.

Žádáme zákazníky v zahraničí, aby v případech krytých zárukou kontaktovali přímo prodejce ve své zemi.



Klauzule o shodě  
prohlášení o shodě Certificat de  
conformité Prohlášení o shodě  
Declarati6n de conformidad  
Overensstemmelsesattest  
F6rs6kran om 6verensst6mmelse  
Konformitetserkl6ring

vaatimuksenmukaisuusvakuutus  
Verklaring van overeenkomst  
Prohlášení o shodě Δήλωση  
Συμβατότητας  
Prohlášení o shodě  
Prohlášení o právech  
Megfelel6ségi nyilatkozat  
Atitikties patvirtinimas  
Atbilstības apliecinājums  
Oświadczenie o zgodności  
Izjava o skladnosti  
Vyhlášení o zhodě  
Belgická Onay

Neautomatické osobní váhy  
Neautomatické osobní váhy  
Neautomatické osobní váhy

Den icke automatisk personvåg Den  
ikke-automatisk personvekten Ei-  
automaattinen henkilövaaka  
Nezklamte lidi automaticky. Rovnováha pro  
lidi není automatická. Η μη αυτόματη  
ζυγαριά ατόμων Osobní váhy s  
neautomatickou činností  
Tervishoiuteenuse osutamisel kasutatavad mitteautomaatkaalud A  
nem automatikus működésű személyi mérleg Neautomatinės  
buitinės svarstyklės  
Manuální (neautomátiskie) personālsvari  
Nieautomatyczna waga osobowa  
Neavtomatska osebna tehtnica  
Nesamostatná osobní váha  
Otomatik olmayan yetiřkin tartısı

**seca 956**

EG-Bauartzulassung D02-09-011  
ES typové schválení D02-09-011  
Homologace CE D02-09-011  
EHS typové schválení D02-09-011 Homologación CE  
D02-09-011  
EF-typegodkendelse D02-09-011  
EG-kontroll D02-09-011  
EF-konstruksjonstype-godkjennelse D02-09-011  
EY-tyyppihyväsyntaxä D02-09-011  
EG-modelové měření D02-09-011  
Schválení CE typu konstrukce D02-09-011 Αδεια  
κατασκευαστικού τρόπουEKD02-09-011 ES schválení  
typu D02-09-011 EÜ-tüübikinnitus D02-09-011 A  
D02-09-011 EÜ-típusengedély

ES kvalifikacijos patvirtinimas Nr. D02-09-011  
Izgatavošanas veida atļauja D02-09-011  
Dopuszczenie na rynek UE nr D02-09-011  
Odobritev vzorce EU D02-09-011  
Vezmite prosím na vědomí EÜ D02-09-011  
EG üretim türü izni D02-09-011

**D** ... entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster. The Waage erfüllt im Wesentlichen die geltenden Anforderungen folgender Richtlinien: 2009/23/EG über nichtselbsttätige Waagen, 93/42/EWG über Medizinprodukte und die Europäische Norm DIN EN 45501.

**VB** ...odpovídá typu popsanému v certifikátu s ohledem na povolení ke schválení typu. Váha z veľké časti spĺňuje platné požiadavky následujících směrnic: 2009/23/ES o neautomatických vahách, 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropská norma DIN EN 45501

**F**...odpovídá typu modelu popsanému v certifikátu homologace. Tato rovnováha odpovídá základním požadavkům následujících směrnic: směrnice 2009/23/ES o harmonizaci různých předpisů týkajících se vah pro neautomatický provoz;

směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a zařízeních;  
Evropské normy DIN EN 45501

**THE** ...odpovídá vzorku popsanému v osvědčení o stavebním povolení. Váha v podstatě splňuje aktuální požadavky následujících směrnic: 2009/23/ES o neautomatických vahách, 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropská norma DIN EN 45501

**A** ...odpovídá vzoru popsanému v osvědčení o stavebním povolení. Krabice splňuje příslušné požadavky následujících směrnic: 2009/23/ES o neautomatických pouštěčích, 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropská norma DIN EN 45501

**Dánsko** ... svarer til det typemonster, jsem er beskrevet a atesten over typegodkendelsen. Viz následující pokyny:

2009/23/EF o ikke-automatiske vægte, 93/42/EØF o léčivém přípravku a evropské normě DIN EN 45501

**S** ... motsvarar beskrivningen enligt monstertillståndet. Přečtěte si níže uvedené pokyny:

2009/23/EG om ikke-automatiske vægte, 93/42/EEG over medicinske produkter samt den europæiske norm DIN EN 45501

**N** ... Pro samsvar med mønsteret jsem er beskrevet a certifikatet over konstruktionsjonstypogodkjennelsen. Přečtěte si prosím následující pokyny k adresáři EU: 2009/23/EF v souladu s automatickým systémem, 93/42/EEC pro zdravotnické výrobky a evropské normy DIN EN 45501.

**PLOUŤEV** ... na typpíhvyväksyntäodistuksessa kuvatun raken-  
nemallin mukainen.  
Vaaka vasta pääosin seuraavien direktiivien voimassa olevia määräyksiä: 2009/23/EY ei-automaattisista vaaosta, 93/42/ETY lääketieteellisistä tuotteista a Euro-normi DIN EN 45501.

**Nizozemsko** ... stejné jako ve verklaring van nad modelkeuring beschreven construction. Weegschaal voldoet v podstatě aan de geldende eisen van de vulnde richtlijnen: 2009/23/EG inzake niet-automatische weegschalen 93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen en de evropská norma DIN EN 45501.

**P** ... odpovídá konstrukčnímu vzoru popsanému v certifikátu homologace konstrukčního typu. Pro doplnění zůstatku, bez podstatných informací, platí požadavky z následujících směrnic: Tyto nejsou automaticky regulovány směrnicemi 2009/23/ES a 93/42/EHS lékařskými experty Rady podle evropské normy DIN EN 45501.

**GR**...  
που περιγράφεται στην εγκριτική βεβαίωση του κατασκευαστικού τρόπου τρόπου.  
Η ζυγαριά εκπληρώνει βασικά τις ισχύουσες απαιτήσεις των δδκόλων ακόλουθων ακόλουθων  
2009/23/ EK περί μη αυτόματων ζυγαριών, 93/42/EOK περί ιατρικών προϊόντων, και και περί ιατρικών προϊόντων Ευρωπαϊκή Προδιαγραφή DIN EN 45501.



... odpovídá typu popsanému v certifikátu schválení typu.

Podívejte se, co najdete v tomto článku:

směrnice Rady 2009/23/ES o harmonizaci právních předpisů se týká s neautomatickou činností směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích a evropské normě DIN EN 45501.



... famab tüübikinnitustunnisuses kirjeldatud tüübile. Kaalud vastvad põhiosas alljärgneva direktiivi kehtivatele nõuetele:  
2009/23/EÜ mitteautomaatkaalude kohta 93/42/EMÜ meditsiinivahendite kohta a Euroopa standardile DIN EN 45501.



... megfelel a típusengedély megfelelőségigazolálásában megadott típusnak. A mérleg eleget tesz a következő irányelvek hatályos és alapvető követelményeinek:  
2009/23/EK irányelv a nem automatikus működésű mérlegekről  
93/42/EGK irányelv az orvostechnikai eszközökről és a DIN EN 45501 szabvány.



... atitinka aprašytų gamybos pavyzdžių kvalifikacijos patvirtinimą.  
Svarstyklės atitinka svarbiausius taikomus reikalavimus, apibrėžtus šioje direktyvoje:  
neautomatinių svarstyklių direktyvos 2009/23/EB medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB ir Europos normos DIN EN 45501.



... atbilst izgatavošanas veida atļaujas apliecībā norādītajam izgatavošanas paraugam.  
Svari būtībā atbilst sekojošo direktīvu spēkā esošajām prasībām:  
2009/23/EK manuālnē (neautomātiskiem svariem)

93/42/EWG pro léčivé přípravky vyrobené v souladu s normou DIN EN 45501.



... odpowiada typowi konstrukcyjnemu opisanemu w świadectwie zgodności.

Waga spełnia w podstawowych punktach obowiązujące wymagania następujących dyrektyw: 2009/23/WE na tema wag nieautomatycznych 93/42/ EWG na tema produktów medycznych a normy evropské normy DIN EN 45501.



... ustreza potrjenemu modelu vrste izdelave. Tehnitca je v bistvu izpolnjuje veljavne zahteve naslednje smernice:

2009/23/ES pro neavtomatske tehtnice 93/42/EGS pro léčila izdelke in evropsko normo DIN EN 45501.



... zodpovedá typu popsanému v osvědčení o schválení konstrukce.

Více informací naleznete na další stránce:

2009/23/ES nebo nesamostatných vah 93/42/EWG o zdravotnických výrobcích a podle Evropské normy DIN EN 45501.



... onay belgesinde üretim türü ile ilgili açıklanan üretim örneğine uygundur.

Tartı, beyan edilen direktiflerin in geçerli koşullarını büyük ölçüde yerine getirmektedir:  
Otomatik olmayan basküller hakkında 2009/23/EC Tibbi ürünler hakkında 93/42/EWG ve Avrupa Normu DIN EN 45501.

Sonke Vogel  
Geschäftsführer Finanzen & Technik  
seca gmbh & co. kg.  
Hammer Steindamm 9-25  
22089 Hamburk  
Telefon: +49 40.200 000-0  
Fax: + 49 40 200 000 50  
i: www.seca.com